

## Carta na jnda we na seicwanom Pablo na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> Tesalónica

### *Mañequiaa Pablo na xma<sup>n</sup>ndyena*

<sup>1</sup> Ñ'e<sup>n</sup> Silvano ndo' ñ'e<sup>n</sup> Timoteo, ja Pablo matseiljeiya cartawaañe na matseicwano<sup>n</sup>ya juuna' na m'a<sup>n</sup> 'o tmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na macwji' Ty'o<sup>o</sup>ts'om cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tsjoom Tesalónica, na cwila'xma<sup>n</sup>yo' cwentaa' Tsotyaa<sup>n</sup>ya Ty'o<sup>o</sup>ts'om ndo' Jesucristo na cwiluiiñê na matsa<sup>n</sup>ntjoom jaa. <sup>2</sup> Nquii Tsotyaa<sup>n</sup>ya Ty'o<sup>o</sup>ts'om ñequio Jesucristo, quiana na candaa<sup>n</sup>ya nto'ñoom'yo' naya na la'xma<sup>n</sup>na ñequio na mei<sup>n</sup>cwii ñomtiuu tinc'om'yo' jo nda<sup>n</sup>na.

### *Quia na ndyonnda' Cristo nntu'xe<sup>n</sup>ndye nn'a<sup>n</sup>*

<sup>3</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya, ñequii'che<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na ññequiaayâ na quianl'uaa' Ty'o<sup>o</sup>ts'om cantyja 'na<sup>n</sup>yo', ndo' maty'iomyana' na cwil'aayâ na ljo' ee wjaawixcweti na cwila'yuyâ n'om'yo' ñ'e<sup>n</sup>ñê ndo' nc'e cwii ndo' cwiindyoy' wi'ti n'om'yo' ntyjee'yo'. <sup>4</sup> Hasta quii'ntaa<sup>n</sup> nntmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na macwji' Ty'o<sup>o</sup>ts'om cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cwilanaa<sup>n</sup>ya cantyja 'na<sup>n</sup>yo'. Cwitjei's'aayâ 'o na m'a<sup>n</sup> nioom'che<sup>n</sup> n'om'yo' meii<sup>n</sup> na jndye nnom nawi' na cwiwinom'yo' ndo' na cwintyjo<sup>o</sup> nn'a<sup>n</sup> 'o saa<sup>n</sup> cwit'mo<sup>n</sup>yo' na cwila'yuyâ n'om'yo' ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om. <sup>5</sup> Nc'e na luaa' cwil'a'yo', ma'mo<sup>n</sup>na' na jee<sup>n</sup> xcwe macwji' Ty'o<sup>o</sup>ts'om cwentaa<sup>n</sup> cantyja

'na<sup>n</sup>yo'. Ee matsaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> 'o na la'xma<sup>n</sup>yo' na nntsaquiee'ndyo' yuu na matsa<sup>n</sup>ntjoom. Nc'e na ljo', je' cwiwinom'yo' nawi'.

<sup>6</sup> Ty'o<sup>o</sup>ots'om mach'ee<sup>n</sup> na maty'iomyana' na joo nn'a<sup>n</sup> na cwita'wi' 'o je', nlco'wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> joona.

<sup>7</sup> Ndo' mati 'o na wi' na cwitjom'yo' ñe<sup>n</sup>quiaa<sup>n</sup> na nnta'jndyaayâ ñ'e<sup>n</sup>ndyo' majuu xuee quia na nleitquioo'ñennda' Ta Jesús. Ee mats'ia jo' na nnaa<sup>n</sup> cañoom'luee nndyocuee<sup>n</sup>. Nleitquioo'ñê naquii' nntsaachom ñequio ángeles cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> jnda.

<sup>8</sup> Nñoom na nnt'uee<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na ticala'xma<sup>n</sup>na cwentaa' Ty'o<sup>o</sup>ots'om mei<sup>n</sup> tical'añ'oomndyena ñ'oom na tseixma<sup>n</sup> Ta Jesús na macwji'n'maa<sup>n</sup>ñê añmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>.

<sup>9</sup> Na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tixocantycwii na nnt'uiitye<sup>n</sup>na' joona. Ndo' tquia nncwji'ndyona' joona ñequio yuu na nnc'oom Jesucristo na nluiit'ma<sup>n</sup>ñê ndo' ñequio najndei na matseixmaa<sup>n</sup>.

<sup>10</sup> Nluii na ljo' juu xuee quia na nñoom na nla't'maa'ndye nn'a<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jom, na cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu'na ñ'e<sup>n</sup>ñê nncjaawee' n'omna, mati ñ'e<sup>n</sup> 'o na jnda macwila'yu'yo' ñ'oom na tyoñequiaayâ cantyja 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

<sup>11</sup> Jo' chii ñequii'che<sup>n</sup> cwilanaayâ nnom Ty'o<sup>o</sup>ots'om cantyja 'na<sup>n</sup>yo'. Cwitaayâ nnom nque<sup>n</sup> na jnda tquee<sup>n</sup> 'o na cala'xma<sup>n</sup>yo' cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na ñequii'che<sup>n</sup> nncjaawee' ts'oom ñ'e<sup>n</sup>ndyo'.

Mati cwitaayâ na nñequiaa<sup>n</sup> cantyja najnei<sup>n</sup> naquii' n'om'yo' cha nndaay nla'canda<sup>n</sup>ndyo' cha'tso ñ'oom na ya na cwique<sup>n</sup> n'om'yo', ndo' na nntseicandaayñena' cha'tso ts'iaa<sup>n</sup> na ya na cwil'a'yo' nc'e na cwila'yu'ya n'om'yo' ñ'e<sup>n</sup>ñê. <sup>12</sup> Nc'e na luaa', nntseit'maa<sup>n</sup>ñena' xuee' Ta Jesús cantyja

'na<sup>n</sup>yo', ndo' mati nntseit'maa<sup>n</sup>ñê 'o nc'e naya na matseixma<sup>n</sup> nquii Ty'o<sup>o</sup>ots'om na cwila't'maa<sup>n</sup>ndyo ndo' cantyja 'naa<sup>n</sup> Ta Jesucristo.

## 2

### *Nleitquioo'ñe ts'a<sup>n</sup> na wi'ñeti*

<sup>1</sup> 'O nn'aa<sup>n</sup>ya, cantyja 'naa<sup>n</sup> na nncwjee'nnda' Ta Jesucristo cwentaaya ndo' na nntjomndyo yuu na m'aa<sup>n</sup>, cwitaa<sup>n</sup>yâ ndaa<sup>n</sup>yo' <sup>2</sup> na tilachui'yo' chiuu m'aa<sup>n</sup> n'om'yo' ñ'oomwaa' mei<sup>n</sup> tiñequiandyo' cantyja cwii nnom na quia nluii nntseicaty'uena' 'o oo cwii ñ'oom na mañequiaa ts'a<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup> jo' oo cwii carta na waa ñ'oom na jâ jla'cwanoo<sup>n</sup>yâ juuna' na matsona' na jnda tue'ntyjo xje<sup>n</sup> na nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. <sup>3</sup> Mei<sup>n</sup>cwii tiñe'quiandyo' na nnquiu'nn'a<sup>n</sup> ñ'oomwaa' 'o ee cwitjooche<sup>n</sup> na nncue'ntyjo xuee'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nla'wendye nn'a<sup>n</sup> nacjoo' Ty'o<sup>o</sup>ots'om ndo' nleitquioo'ñe juu tsa<sup>n</sup>s'a na jee<sup>n</sup> tiaa', majndaa' na nntsuuñê nnts'aa Ty'o<sup>o</sup>ots'om. <sup>4</sup> Jom nncja<sup>n</sup> nacjoo cha'tso na la'xma<sup>n</sup> cwentaa' Ty'o<sup>o</sup>ots'om ñequio cha'tso nnom na cwila't'maa<sup>n</sup>ndye nn'a<sup>n</sup>. Jo' chii ncjaaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> naquii' wats'om t'ma<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ots'om. Nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñ'oom na jom cwiluiiñê nquii Ty'o<sup>o</sup>ots'om ndo' cala't'maa<sup>n</sup>ndye nn'a<sup>n</sup> jom.

<sup>5</sup> ¿Aa ticjaañjoom' n'om'yo' na jnda tsjoo<sup>n</sup>ya ñ'oommei<sup>n</sup> ndaa<sup>n</sup>yo' quia na ñet'o<sup>o</sup>nyâ ñ'e<sup>n</sup>ndyo'? <sup>6</sup> Ndo' macwila'n<sup>o</sup>nyayo' 'ñee<sup>n</sup> na matseitsaa<sup>n</sup>ñeya tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cha na ticwitquioo'ñe cwitjooche<sup>n</sup> na nncue'ntyjo xje<sup>n</sup> na ntyjii Ty'o<sup>o</sup>ots'om. <sup>7</sup> Ee juu ts'iaa<sup>n</sup> natia na wanty'iuu'

m'a<sup>n</sup>na' je' mach'eena' quii'ntaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>, na maje'ndyo macandā maca<sup>n</sup>na' na nleindyoo nque<sup>n</sup> na matseitsaa<sup>n</sup>ñê na nnc'oom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.  
 8 Quia ljo'che<sup>n</sup> nleitquioo'ñe juu tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na waljoo'che<sup>n</sup> na tia ts'a<sup>n</sup>ñe. Ndo' nquii Ta Jesús quia na nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñequio najndei na nei<sup>n</sup>ncoo' nacaxuee na cwiluiñê, nntseicuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñequio jndye 'ñom. 9 Juu tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na wi'ñeti ñoom ñequio najndei na matseixma<sup>n</sup> Satanás. Nnquiu'nn'aa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ñequio ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup> ndo' ñequio jndye nnom 'naa<sup>n</sup> na mei'jom tiquinty'iaa nn'a<sup>n</sup>. 10 Nntseinei<sup>n</sup> cha'tso nnom ñ'oom na wi' na ññequiu'nn'aa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na jndā teijndaa' na nntsuundye. Ee joona tñquiandyena na nnquioo na jnda nquiuna ñ'oom na mayuu' na nncwji'n'maa<sup>n</sup>ñena' joona. 11 Nc'e na luaa', 'ndii Ty'oo<sup>n</sup>ts'om na cwe' ñ'oom cantu ññe'quiu'nn'a<sup>n</sup>na' joona ndo' nla'yu'na ñ'oom na tiyuu', 12 s'aa<sup>n</sup> na luaa' cha nnt'uiitye<sup>n</sup>na' cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup> na ti'cato'ñoomna ñ'oom na mayuu' ee neii<sup>n</sup>tina na nl'ana natia.

### *Tjeii'ñe Ty'oo<sup>n</sup>ts'om 'o na nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyo'*

13 'O nn'aa<sup>n</sup>ya na jee<sup>n</sup> candya' ts'om Ta Jesús, jee<sup>n</sup> maty'iomyaana' na ñequii'che<sup>n</sup> ññequiaayâ na quial'uaa' Ty'oo<sup>n</sup>ts'om cantyja 'na<sup>n</sup>'yo' ee cwitjooche<sup>n</sup> na nncuaa tsjoomnancue tjeii'ñe 'o na nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyo'. Ndo' tque<sup>n</sup>ñoo<sup>n</sup> 'o cantyja 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nc'e Espíritu, ndo' teil'uee'ñê ñ'oom na mayuu' na jndā macwila'yu'yo'. 14 Ee ñequio juu ñ'oom naya na tyoñequiaayâ ndaa<sup>n</sup>'yo', jo' na tcwaa<sup>n</sup> 'o cha nndaā nla'jomndyo' cantyja

na cwiluiit'ma<sup>n</sup>ñe Jesucristo na cwiluiiñê na matsa'ntjoom jaa.

<sup>15</sup> Jo' chii 'o nn'a<sup>ny</sup>a, caljoo'ndyo'tye<sup>n</sup>'yo' ñequio ñ'oom na ñet'moo<sup>ny</sup>â ndaa'yo' ñequio carta na jla'cwanoo<sup>ny</sup>â na m'a<sup>n</sup>'yo', tintsuu' n'om'yo' jooa'. <sup>16</sup> Nquii Jesucristo na cwiluiiñê na matsa'ntjoom jaa ndo' nquii Tsotyaa<sup>y</sup>a Ty'oots'om na jom nc'e naya na matseixmaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> wi' ts'oom jaa mañequiaa<sup>n</sup> na ticantycwii na m'aa<sup>ny</sup>a na t'ma<sup>n</sup> n'oo<sup>ny</sup>a ñequio na cwicantyjaa'ya n'oo<sup>ny</sup>a jom, <sup>17</sup> quiaa<sup>n</sup> na nla'xma<sup>n</sup>'yo' na t'ma<sup>n</sup> n'om'yo' ndo' na nnc'om' jnda'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cha cha'tso na cwilanei<sup>n</sup>'yo' ñequio na cwil'a'yo' nla'xma<sup>n</sup> jooa' na ya.

### 3

#### *Cjaañjoom' n'om'yo' jâ jo nnom Ty'oots'om*

<sup>1</sup> 'O nn'a<sup>ny</sup>a, ñ'oom na macanda, calanei<sup>n</sup>'yo' nnom Ty'oots'om cantyja 'naa<sup>ny</sup>â na tyuaa' nt'om ñ'oom cantyja 'naa<sup>n</sup>' Ta Jesús cha'tso joo, ndo' nnts'aana' na jnda nquiu nn'a<sup>n</sup> juuna' cha'xje<sup>n</sup> na tuii ñ'e<sup>n</sup>ndyo' 'o. <sup>2</sup> Ndo' mati cata<sup>n</sup>'yo' na ndyaandyô ljo' na ñe'cal'a nn'a<sup>n</sup> na tia nn'a<sup>n</sup>ndye ñ'e<sup>n</sup>ndyô na quie' n'omna ee ticha'tso nn'a<sup>n</sup> cwilayu'ya n'omna ñ'e<sup>n</sup> Ty'oots'om. <sup>3</sup> Saa cwiluiiñê na mayom'm ndo' nñequiaa<sup>n</sup> na nntsaanajnda'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' na nncwañoom'm 'o ljo' ñe'cats'aa nquii tsa<sup>n</sup>jndii 'o. <sup>4</sup> Jâ cwicantyjaa' n'oo<sup>ny</sup>â Ty'oots'om cantyja 'na<sup>n</sup>'yo' ee 'o cwila'canda'yo' ñ'oom na ñet'moo<sup>ny</sup>â ndaa'yo'. Ndo' nquiuuyâ na ntsal'a'ti'yo' cha'xje<sup>n</sup>

na cwitsa'ntjoo<sup>nyâ</sup> 'o. <sup>5</sup> Nque<sup>n</sup> na cwiluiñê na matsa'ntjoom, cateijnei<sup>n</sup> 'o na nnc'om'yo' na wi' n'om'yo' nn'a<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> na candya' ts'oom joona, ndo' na nnc'om nioomche<sup>n</sup> n'om'yo' nawi' na cwiwinom'yo' cha'xje<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> jom quia na teinoom nawi' t'ma<sup>n</sup>.

*Que<sup>n</sup>ndyo na cal'aaya ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>ny</sup>a*

<sup>6</sup> 'O nn'aa<sup>ny</sup>a, ñequio xuee' Ta Jesucristo cwitsa'ntjoo<sup>nyâ</sup> na catjei'ndyo' ñequio ts'a<sup>n</sup> na matseyu' na tiñe'cats'aa ts'iaa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> tiñe'tseijomñe ñequio ñ'oom na ñet'moo<sup>ny</sup>a ndaa'yo'. <sup>7</sup> Saa 'o manqui'u'yo' na matsona' na cal'a'yo' cha'na ñel'aayâ. Ee quia na ñet'o<sup>nyâ</sup> quii'ntaa<sup>n</sup>'yo', mei<sup>n</sup>jom ndii' tîcanta'ia'yo' na tîcal'aayâ ts'iaa<sup>n</sup>. <sup>8</sup> Ee jâ tîcato'ñoo<sup>nyâ</sup> naya luee'yo' na cwe'yu. Ñetque<sup>n</sup>ndyô na ñel'aayâ ts'iaa<sup>n</sup>, ñetantjoo<sup>nyâ</sup> 'na<sup>n</sup> na ñetca<sup>n</sup>'na' jâ. Naxuee natsjom ñejla'jndaayâ cha ticatuaa'â xuu nacjoo' mei<sup>n</sup>cwiindyo' 'o na nnteix'ee jâ. <sup>9</sup> Meii<sup>n</sup> na maty'iomna' na cataa<sup>nyâ</sup> ndaa'yo' ljo' na ñetca<sup>n</sup>'na' jâ saa tîcal'aayâ na ljo'. Ee ntyjaa' n'o<sup>nyâ</sup> na cal'o<sup>ndyo</sup>' cha'xje<sup>n</sup> na cwil'aayâ. <sup>10</sup> Ee quia ñet'o<sup>nyâ</sup> quii'ntaa<sup>n</sup>'yo' tquia<sup>ntyaa</sup>'nyâ ñ'oom ndaa'yo' juu ts'a<sup>n</sup> na tiñe'cats'aa ts'iaa<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup> ticatsona' na nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. <sup>11</sup> Saa cwindyaa<sup>yâ</sup> na ñ'ee<sup>n</sup> nt'omndyo' 'o na tiquil'a'yo' ts'iaa<sup>n</sup>, cwe' cwique<sup>n</sup>ndyo' na cwitii'ndyo' ljo' mach'eena' nt'omche<sup>n</sup> ntyjee'yo'. <sup>12</sup> Ndaa nn'a<sup>n</sup> na nmeii<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup>, nc'e najndeii na matseixma<sup>n</sup> Ta Jesucristo, cwitsa'ntjoo<sup>nyâ</sup> ndo' cwijñoom' ntyuaayâ 'o na cal'a'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na nntantjom'yo' 'na<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>'na' 'o.

13 Ndo' 'o, nn'aa<sup>n</sup>ya, ticwintque<sup>n</sup>'yo' na cwil'a'yo' yuu na maty'iomya<sup>n</sup>na'. 14 Que<sup>n</sup>'yo' cwenta 'ñee<sup>n</sup> juu ts'a<sup>n</sup> na tiñe'catseicandā ñ'oom na cwil'uuyâ ndaa'yo' nacjoo' cartawaañe. Ticala'quii'ndyo' ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cha nlco'tiana' ntyjee<sup>n</sup>. 15 Saa tinc'om ndiaa'ndyo' ñ'e<sup>n</sup>ñê, 'o cala'jndo'yo' ts'oom cha'xje<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na matseyu'.

### *Ñ'oom na macandā*

16 Nque<sup>n</sup> na matsa'ntjoom na tseixmaa<sup>n</sup> na tjaa ñomtiuu c'oom ts'a<sup>n</sup> jo nnoom quiaa<sup>n</sup> na 'o tjaa ñomtiuu c'om'yo' na cha'waa xje<sup>n</sup> ñequio cha'tso na cwiwinom'yo'.

17 Ja Pablo, nncō matseiljeiya xueya nacjoo' cartawaañe cha'xje<sup>n</sup> quits'aa cha'tso carta 'na<sup>n</sup>ya. 18 Juu naya na matseixma<sup>n</sup> Jesucristo, c'oomna' ñequio cha'tsondyo'. Amén.

**Ñ'o<sup>n</sup> xco na tq<sup>e</sup>n ty'o<sup>o</sup>ts'om cantxja 'naa'**  
**Jesucristo**  
**New Testament in Amuzgo, Guerrero**  
**(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Amuzgo, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

**Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Amuzgo, Guerrero

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.



You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

f19bf10d-b9f4-54f8-aa78-06ee36e6a7cd